

**- CZ -**

Tento výrobek je shodný s typem schváleným Ministerstvem dopravy České republiky pod číslem schválení ATEST 8SD č.1426.

Informace o technických údajích, konstrukci, vybavení, materiálech, zárukách a vnějším vzhledu se vztahují na období zadávání montážního návodu do tisku. Výrobce si vyhrazuje právo změny (včetně změny technických parametrů se změnami jednotlivých modelových opatření).

**- DE -**

Informationen über technische Angaben, Konstruktion, Ausrüstung, Werkstoffe, Garantien und äußerliches Aussehen beziehen sich auf den Zeitraum, in dem die Montageanleitung in Druck gegeben wurde. Der Hersteller behält sich das Änderungsrecht vor (samt Änderungen der technischen Parameter mit Änderungen einzelner Modellmaßnahmen).

**- GB -**

The information on the technical data, design, equipment, materials, guarantees and outside appearance refer to the period when the mounting instructions are sent to print. The manufacturer reserves the right to changes (including the change in technical parameters with reference to the individual model measures).

**- ES -**

Las informaciones sobre los datos técnicos, la construcción, el equipo, los materiales, la garantía y el aspecto son válidas para el período en que la instrucción de montaje es mandada a imprimir. El fabricante se reserva el derecho de cambiar (incluyendo el cambio de los parámetros técnicos con los cambios de las distintas medidas modelo).

**- FR -**

Les informations sur les données techniques, de construction, d'équipement, de matériaux, de garanties et sur l'aspect concernent la période de mise sous presse des instructions de montage. Le fabricant se réserve le droit de modification (incluant les modifications des paramètres techniques avec des modifications particulières des mesures de modelage).

**- IT -**

Informazioni dei dati tecnici, costruzione, corredamento, materiali, garanzie e l'aspetto esterno riguardano il periodo, quando l'istruzione per il montaggio sono stati dati alle stampe. Il produttore si riserva il diritto di eseguire le modifiche (compreso la modifica dei parametri tecnici riguardanti la modifiche dei modelli).

**- SV -**

Upplysningarna om tekniska data, konstruktion, utrustning, materialier, garantier, och om yttre utseendet, gäller tidrymden då montageanledningen givits i uppdrag för tryckning. Producenten förbehåller sig rätten till förändringar (inkl. modifikation av tekniska parametrar samman med ändringar av enskilda modellåtgärder).

**- NL -**

Informaties over de technische gegevens, constructie, uitrusting, materialen, garanties en het uiterlijk hebben betrekking op de periode wanneer de montageaanwijzing in druk wordt gegeven. De fabrikant behoudt zich het recht van de wijziging voor (inclusief wijziging van de technische parameters met de wijzigingen van de afzonderlijke modelvoorzieningen).

**- PL -**

Informacje o danych technicznych, konstrukcji, wyposażeniu, materiałach, gwarancjach i wyglądzie zewnętrznym odnoszą się do okresu zlecenia instrukcji montażowej do druku. Producent zastrzega sobie prawo zmiany (włącznie ze zmianą parametrów technicznych ze zmianami poszczególnych modelowych posunięć).

**- SK -**

Informácie o technických údajoch, konštrukcii, vybavení, materiáloch, zárukách a vonkajšom vzhľade sa vzťahujú na obdobie zadávania montážneho návodu do tlače. Výrobca si vyhradzuje právo zmeny (vrátane zmeny technických parametrov so zmenami jednotlivých modelových opatrení).

**- RU -**

Информация о технических данных, конструкции, оснащении, материалах, гарантии и внешнего вида соответствует периоду передачи заказа инструкции по монтажу в печать. Производитель оставляет за собой право внесения изменений (в том числе изменений технических параметров с изменениями отдельных модельных мер).

**- HU -**

A műszaki adatokra, a konstrukcióra, a felhasználható anyagokra, a garanciára és a termék kivételére vonatkozó adatok a jelen anyag nyomdába kerülésének idején érvényben lévő állapotot tükrözik. A gyártó fenntartja magának a változtatások jogát (azokat a műszaki változtatásokat is beleértve, amelyek a modellmódosítások miatt következnek be).

**- RO -**

Informațiile privind datele tehnice, construcția, dotarea, materialele, garanțiile și aspectul exterior se referă la momentul prezentării instrucțiunilor de montaj pentru tipărire. Fabrică își rezervă dreptul de a face schimbări (inclusiv schimbarea parametrilor tehnici cu schimbările măsurilor pentru diferitele modele).

Nr. FFA 800 001, FFA 800 002/05.2008

© ŠKODA AUTO a. s.

[www.skoda-auto.com](http://www.skoda-auto.com)  
[www.skoda-auto.cz](http://www.skoda-auto.cz)



FFA 800 001

FFA 800 002

**Rukojeť řadící páky kožená**

**Schalthebelgriff in Leder**

**Leather gearshift handle**

Objednací číslo/ Bestellnummer/ Order Number

**FFA 800 001, FFA 800 002**

**Škoda  
Superb (3T)**

Montážní návod  
Montageanleitung  
Fitting instructions  
Instrucciones de montaje  
Istruzioni di montaggio  
Monteringsanvisning  
Montageaanwijzing  
Instrukcja montażowa  
Montážny návod  
Руководство по монтажу  
Szerezési útmutató  
Instrucțiuni de montaj

ŠkodaOriginální příslušenství  
ŠkodaOriginal Zubehör  
ŠkodaGenuine Accessories

– **CZ** –

**Upozornění**

Díl „Rukojeť řadící páky kožená“ obj. číslo FFA 800 001, FFA 800 002 je určen **pouze k odborné montáži u smluvních partnerů Škoda Auto**. Montáž vyžaduje použití speciálního nářadí, dílenských příruček, a proto nesmí být „Rukojeť řadící páky kožená“ prodána konečnému uživateli v nenamontovaném stavu.

**Postup montáže**

Demontujte rukojeť řadící páky. (viz. Převodovka, skupina oprav 34)

Montáž rukojeti v koženém provedení proveďte opačným postupem.

**Péče o kůži a její čištění viz. Návod k obsluze, kapitola Provozní pokyny.**

– **DE** –

**Hinweis**

Das Teil „Schalthebelgriff in Leder“ Bestell-Nr. FFA 800 001, FFA 800 002 ist **nur zum fachgerechten Einbau bei Vertragspartnern Škoda Auto** bestimmt. Der Einbau erfordert den Einsatz von Spezialwerkzeug, Reparaturleitfäden, und deshalb darf nicht der „Schalthebelgriff in Leder“ dem Endnutzer im nichteingebauten Zustand verkauft werden.

**Einbaufolge**

Schalthebelgriff in Leder ausbauen. (siehe Getriebe, Reparaturgruppe 34)

Führen Sie den Einbau vom Schalthebelgriff in Leder in umgekehrter Reihenfolge durch.

**Lederpflege und Lederreinigung siehe Betriebsanleitung – Kapitel Betriebshinweise.**

– **GB** –

**Advice**

The part „Leather gearshift handle“, ordering No. FFA 800 001, FFA 800 002, is intended **solely for the professional mounting by the contract partners of Škoda Auto**. The mounting requires the employment of special tooling and Workshop Manuals; because of that, the „Leather gearshift handle“ must not be sold to final users in a not mounted state.

**Mounting procedure**

Dismount the gearshift handle. (see Gear Box, group of repairs 34)

For the mounting of the leather gearshift handle, proceed in the opposite way.

**Care of the leather and its cleaning – see Operation Manual, chapter Operating instructions.**

– **ES** –

**Advertencia**

La parte „Palanca de velocidades, de cuero“, número del pedido FFA 800 001, FFA 800 002, está destinada **sólo para montaje profesional por las firmas contratantes de Škoda Auto**. El montaje exige emplear el utillaje especializado y los Manuales de Taller, y por esta razón, la „Palanca de velocidades, de cuero“ no debe venderse al usuario final sin montar.

**Procedimiento del montaje**

Desmontar la palanca de velocidades. (ver Caja de velocidades, grupo de reparaciones 34)

Para el montaje de la palanca de cuero seguir el procedimiento contrario.

**Cuidado del cuero y su limpieza – ver Manual de operación, capítulo Instrucciones de operación.**

– **FR** –

**Avertissement**

La part „Poignée de levier de changement de vitesse en cuir“, numéro de commande FFA 800 001, FFA 800 002, **n'est réservée qu'à un montage spécialisé auprès des associés de Škoda Auto**. Le montage demande une utilisation de l'outillage spécial, des manuels d'atelier et c'est pourquoi la „Poignée de levier de changement de vitesse en cuir“ ne peut pas être vendue à un utilisateur final en état non-monté.

**Procédé de montage**

Démontez la poignée de levier de changement de vitesse. (voir Boîte de vitesse, groupe de réparations 34)

Exécutez un montage de la poignée en cuir en utilisant un procédé contraire.

**Un soin du cuir et son nettoyage – voir Mode d'emploi, chapitre Instructions de service.**

– **IT** –

**Avvertimento**

Il pezzo „Manopola di cuoio della leva di cambio“ numero d'ordinazione FFA 800 001, FFA 800 002 è destinata **solo per il montaggio professionale presso i partner contrattuali Škoda Auto**. Il montaggio richiede l'utilizzo degli attrezzi speciali, manuali d'officina, e perciò „La manopola di cuoio della leva di cambio“ non deve essere venduta all'utente finale nello stato smontato.

**Procedimento di montaggio**

Smontate la manopola della leva di cambio. (vedi il Cambio, gruppo delle riparazioni 34)

Per il montaggio della manopola di cuoio procedete nel modo contrario.

**Cura di pelle e la sua pulizia, vedere le Istruzioni per l'uso, capitolo Istruzioni d'esercizio.**

– **SV** –

**Meddelande**

Delen ”Växelspakens skinnhandtag” beställningsnummer FFA 800 001, FFA 800 002 är avsedd **endast för professionell uppmontering hos Škoda Auto avtalspartners**. Uppmonteringen kräver användning av speciellt verktyg, verkstadsföreskrifter, och därför får ”Växelspakens skinnhandtag” inte säljas till slutkunden i omonterat tillstånd.

**Monteringsfortgång**

Demontera växelspakens handtag. (se Växellåda, reparationsgrupp 34)

Gör uppmonteringen av växelspakens skinnhandtag i omvänd ordning.

**För skinnskötsel och dess rengöring se Bruksanvisningar, kapitel Driftinstruktioner.**

– **NL** –

**Opgelet**

Onderdeel „Lederen versnellingspookknop” bestelnummer FFA 800 001, FFA 800 002 is **alleen voor een deskundige montage bij contractpartners van Škoda Auto** bestemd. Voor de montage wordt het gebruik van specifiek gereedschap vereist, handleidingen voor werkplaatsen, en daarom mag een „Lederen versnellingspookknop” aan de eindgebruiker niet ongemonteerd worden verkocht.

**Montage**

Demonteer de versnellingspookknop. (zie Versnellingsbak, reparatiegroep 34)

Voer de montage van een lederen versnellingspookknop in de omgekeerde volgorde uit.

**Verzorging en reiniging van het leer – zie Handleiding, hoofdstuk Gebruiksaanwijsties.**

– **PL** –

**Uwaga**

Część „Skorzana rękojeść dźwigni zmiany biegów” nr zamówienia FFA 800 001, FFA 800 002 jest przeznaczona **wyłączenie do fachowego montażu u partnerów umownych Škoda Auto**. Montaż wymaga użycia specjalnych narzędzi i podręczników warsztatowych, dlatego „Skorzanej rękojeści dźwigni zmiany biegów” nie wolno sprzedawać użytkownikowi końcowemu w stanie nie zamontowanym.

**Sposób montażu**

Zdemontować rękojeść dźwigni zmiany biegów. (patrz Skrzynia biegów, grupa napraw 34)

Rękojeść skórzana montować w odwrotnej kolejności.

**Pielegnowanie skóry i jej czyszczenie patrz Instrukcja obsługi, rozdział Wskazówki eksploatacyjne.**

– **SK** –

**Upozornenie**

Diel „Rukováň riadiacej páky kožená” obj. číslo FFA 800 001, FFA 800 002 je určený **iba k odbornej montáži u zmluvných partnerov Škoda Auto**. Montáž vyžaduje použitie špeciálneho náradia, dielenských príručiek, a preto nesmie byť „Rukováň riadiacej páky kožená” predaná konečnému užívateľovi v nenamontovanom stave.

**Postup montáže**

Demontujte rukováň riadiacej páky. (viď. Prevodovka, skupina opráv 34)

Montáž rukováňe v koženom prevedení vykonajte opačným postupom.

**Starostlivosť o kožu a jej čistenie viď. Návod na obsluhu, kapitola Prevádzkové pokyny.**

– **RUS** –

**Предупреждение**

Деталь «Рукоятка рычага переключения скоростей с кожаной отделкой», номер заказа FFA 800 001, FFA 800 002 предназначена **только для профессионального монтажа у договорных партнеров Шкода Авто (Škoda Auto)**. Для монтажа требуется применение специальных инструментов и заводского руководства. Именно поэтому «Рукоятка рычага переключения скоростей с кожаной отделкой» не должна продаваться конечному потребителю в неустановленном состоянии.

**Порядок монтажа**

Демонтируйте рукоятку рычага переключения скоростей. (см. Коробка скоростей, категория ремонта 34)

Монтаж рукоятки с кожаной отделкой проведите в обратной последовательности.

**Уход за кожей и ее очистение см. Руководство по эксплуатации, глава Инструкции по эксплуатации.**

– **HU** –

**Figyelmeztetés**

A „Sebességváltókar bőrfogantyúja” alkatrész megrendelési száma FFA 800 001, FFA 800 002 és **kizárólag a Škoda autó szerződéses partnereinél történő szakszerű szerelésre** használható fel. A szerelés speciális szerszámokat és szerelési kézikönyv használatát igényli, ezért a „Sebességváltókar bőrfogantyúja” alkatrészt szeretlen állapotban nem szabad végső felhasználónak eladni.

**A szerelés menete**

Szerelje le a sebességváltókar fogantyúját. (lásd Áttételi mű, 34. javítási csoport)

A bőrből készült fogantyú beszerelését fordított sorrendben végezze el.

**A bőr gondozását és tisztítását lásd Kezelési útmutató, Üzemeltetési utasítások fejezetét.**

– **RO** –

**Atenționare**

Componenta „Maneta executată în piele a schimbătorului de viteze” nr. comandă FFA 800 001, FFA 800 002 este destinată **numai pentru un montaj de specialitate, executat de partenerii autorizați Škoda Auto**. Montajul necesită utilizarea unor dispozitive speciale, a manualelor de montaj în atelier și de aceea nu este permis, ca „Maneta executată în piele a schimbătorului de viteze” să fie vândută utilizatorului final în stare demontată.

**Procedeeul de montaj**

Se demontează maneta schimbătorului de viteze. (vezi. Cutia de viteze, grupa de reparații 34)

Montajul manetei executate în piele se execută în mod invers.

**Întreținerea pielii și curățarea ei – vezi Instrucțiuni pentru deservire, capitolul Instrucțiuni de exploatare.**